STATUTORY INSTRUMENTS

1989 No. 428

REPRESENTATION OF THE PEOPLE

The European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1989

Made - - - -	*9th March 1989*
Laid before Parliament	*17th March 1989*
Coming into force -	*21st April 1989*

In exercise of the powers conferred upon me by sections 2(1) and 3(4) of the Welsh Language Act 1967(a), I hereby make the following Order:

1. This Order may be cited as the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1989 and shall come into force on 21st April 1989.

2. The European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1979(b) is hereby revoked.

3. In this Order:

"the 1986 Regulations" means the European Parliamentary Elections Regulations 1986(c); and

"the 1983 Act" means the Representation of the People Act 1983(d).

4. Each of the forms set out in Schedule 1 to this Order is hereby prescribed as the version partly in Welsh and partly in English which shall be used at a European Parliamentary election in Wales, in place of:

(a) in the case of form 1, the notice required by rule 29(5) of the parliamentary elections rules in Schedule 1 to the 1983 Act (voting compartment notice)(e), as applied by regulation 5 of, and Schedule 1 to, the 1986 Regulations;

(b) in the case of forms 2 and 3, forms E and F (official poll card for an elector and for a proxy), respectively, in Schedule 2 to the Representation of the People Regulations 1986(f), as applied by regulation 5 of, and Schedule 2 to, the 1986 Regulations; and

(c) in the case of forms 4, 5 and 6, forms H, J and K (declarations of identity), respectively, in Schedule 2 to the Representation of the People Regulations 1986, as applied by regulation 5 of, and Schedule 2 to, the 1986 Regulations.

(a) 1967 c.66; section 2(1) was extended by paragraph 2(5) of Schedule 1 to the European Parliamentary Elections Act 1978 (c.10) (the citation of which Act has been amended by section 3(1)(b) and (2)(b) of the European Communities (Amendment) Act 1986 (c.58) on the coming into force of the Single European Act (Cmnd. 9758) on 1st July 1987).

(b) S.I. 1979/368; the citation of this instrument has been amended by section 3(1)(b) and (2)(b) of the European Communities (Amendment) Act 1986.

(c) S.I. 1986/2209; the citation of this instrument has been amended by section 3(1)(b) and (2)(b) of the European Communities (Amendment) Act 1986.

(d) 1983 c.2.

(e) Rule 29(5) was amended by paragraph 79 of Schedule 4 to the Representation of the People Act 1985 (c.50).

(f) S.I. 1986/1081.

5. Each of the forms set out in Schedule 2 to this Order is hereby prescribed as the Welsh version which may be used at a European Parliamentary election in Wales in place of the forms prescribed by the following provisions in the parliamentary elections rules in Schedule 1 to the 1983 Act, as applied by regulation 5 of, and Schedule 1 to, the 1986 Regulations, which provisions are:

(a) in the case of form 1, rule 35(1)(a),

(b) in the case of form 2, rule 35(1)(b),

(c) in the case of form 3, rule 35(2),

(d) in the case of forms 4, 5 and 6, the form of nomination paper, the form of directions for the guidance of the voters in voting(a) and the form of declaration to be made by the companion of a blind voter, respectively, set out in the Appendix to those rules.

6. The forms set out in Schedules 1 and 2 to this Order, except forms 1, 2 and 3 in Schedule 2, may be used with such modifications as circumstances require.

Home Office
9th March 1989

Douglas Hurd
One of Her Majesty's Principal Secretaries of State

(a) The form of directions for the guidance of the voters in voting was substituted by paragraph 86 of Schedule 4 to the Representation of the People Act 1985.

SCHEDULE 1

Article 4

Forms partly in Welsh and partly in English

Form 1

Vote for one candidate only. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted.

Pleidleisiwch i un ymgeisydd yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio neu fe all na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

Form 2

Front of card
Wyneb y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTIONS ACT 1978

DEDDF ETHOLIADAU SENEDD EWROP 1978

OFFICIAL POLL CARD
CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL

Constituency Etholaeth	Number on Register Rhif ar y Gofrestr
Polling Day Dyddiad Pleidleisio	Name Enw.....
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	Address Cyfeiriad..... ....
Polling hours 7 am to 10 pm Oriau Pleidleisio 7 am i 10 pm	

Back of card
Cefn y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENEDD EWROP

You need not take this card with you when you go to the polling station, but it will save time if you take it and show it to the clerk there.

Nid oes angen i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi i'r orsaf bleidleisio, ond bydd yn arbed amser os ewch ag ef a'i ddangos i'r clerc yno.

When you go to the polling station, tell the clerk your name and address, as shown on the front of the card. The presiding officer will give you a ballot paper; see that he stamps the official mark on it before he gives it to you.

Pan ewch i'r orsaf bleidleisio, rhowch eich enw a'ch cyfeiriad i'r clerc fel yr ymddengys ar du blaen y cerdyn. Bydd y swyddog llywyddu yn rhoi i chi bapur pleidleisio; gwnewch yn siŵr ei fod yn stampio'r marc swyddogol arno cyn ei roi i chi.

Go to one of the compartments. Mark a cross (X) in the box on the right hand side of the ballot paper opposite the name of the candidate you are voting for.

Ewch i un o'r cabanau. Rhowch groes (X) yn y blwch ar ochr dde'r papur pleidleisio gyferbyn ag enw'r ymgeisydd yr ydych am bleidleisio drosto.

Fold the ballot paper in two. Show the official mark to the presiding officer, but do not let anyone see your vote. Put the ballot paper in the ballot box and leave the polling station.

Plygwch y papur yn ddau. Dangoswch y marc swyddogol i'r swyddog llywyddu, ond peidiwch â gadael i neb weld eich pleidlais. Rhowch y papur pleidleisio yn y blwch pleidleisiau ac ewch allan o'r orsaf bleidleisio.

Vote for one candidate only. Put no other mark on the ballot paper, or your vote may not be counted.

Pleidleisiwch i un ymgeisydd yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio neu fe all na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

If by mistake you spoil a ballot paper, show it to the presiding officer and ask for another one.

Os bydd i chi ddifetha papur pleidleisio drwy gamgymeriad, dangoswch y papur pleidleisio i'r swyddog llywyddu a gofynnwch am un arall.

If you have appointed a proxy to vote in person for you, you may nevertheless vote at this election if you do so before your proxy has voted on your behalf.

Os ydych wedi penodi dirprwy i bleidleisio'n bersonol ar eich rhan, fe allwch, er hynny, bleidleisio yn yr etholiad hwn yr un fath os gwnewch hynny cyn i'ch dirprwy bleidleisio ar eich rhan.

If you have been granted a postal vote, you will *not* be entitled to vote in person at this election, so please ignore this poll card.

Os rhoddwyd pleidlais drwy'r post i chi, *ni* fydd gennych hawl i bleidleisio'n bersonol yn yr etholiad hwn ac felly anwybyddwch y cerdyn pleidleisio hwn.

ISSUED BY THE RETURNING OFFICER
CYHOEDDWYD GAN Y SWYDDOG CANLYNIADAU

Form 3

Front of card
Wyneb y cerdyn

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTIONS ACT 1978

DEDDF ETHOLIADAU SENEDD EWROP 1978

PROXY'S OFFICIAL POLL CARD
CERDYN PLEIDLEISIO SWYDDOGOL Y DIRPRWY

Proxy's name
Enw'r dirprwy .....
Proxy's address
Cyfeiriad y dirprwy .....

.....

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTION

ETHOLIAD SENEDD EWROP

Etholaeth .....Constituency

Polling day
Dyddiad pleidleisio .....
The poll will be open from 7 am to 10 pm
Oriau pleidleisio 7 am i 10 pm.

Back of card

Cefn y cerdyn

The elector named below whose proxy you are is entitled to vote at the polling station:–

Mae gan yr etholwr a enwir isod, yr ydych yn ddirprwy drosto, hawl i bleidleisio yn yr orsaf bleidleisio:–

.....

.....

To vote as proxy you must go to that polling station. Tell the clerk that you wish to vote as proxy; give the name and qualifying address of the elector as follows:–

I bleidleisio fel dirprwy, rhaid i chi fynd i'r orsaf bleidleisio honno. Dywedwch wrth y clerc eich bod am bleidleisio fel dirprwy: rhowch enw'r etholwr a'r cyfeiriad y cofrestrwyd ef o'i blegid, fel hyn:–

Number of Register
Rhif y Gofrestr .....

Name
Enw .....

Address
Cyfeiriad .....

.....

The presiding officer will give you the elector's ballot paper. The method of voting as proxy is the same as for casting your own vote.

Fe rydd y swyddog llywyddu bapur pleidleisio'r etholwr i chi. Mae'r dull o bleidleisio fel dirprwy yr un fath â'r dull o roi eich pleidlais eich hun.

It is an offence to vote as proxy for some other person if you know that that person is subject to a legal incapacity to vote, e.g. if that person has been convicted and is detained in a penal institution in pursuance of his sentence. It is also an offence to vote at this election for more than two persons of whom you are not the husband, wife, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild.

Mae'n drosedd i chi bleidleisio fel dirprwy ar ran rhyw berson arall os gwyddoch fod y person hwnnw wedi'i anghymwyso yn ôl y gyfraith rhag pleidleisio, e.e. os cafwyd y person hwnnw'n euog a'i fod yn cael ei gadw mewn sefydliad cosbi yn unol â'r ddedfryd a gawsai. Trosedd hefyd yw pleidleisio yn yr etholiad hwn dros fwy na dau berson heb eich bod yn ŵr, gwraig, rhiant, tadcu, mamgu, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres iddynt.

The person who appointed you as proxy may himself vote in person at this election if he is able, and wishes, to do so and if he votes before you vote on his behalf.

Gall y person a'ch penododd chi i weithredu fel dirprwy bleidleisio'n bersonol yn yr etholiad hwn os bydd yn gallu ac yn dymuno gwneud hynny a phleidleisio cyn i chi bleidleisio yn ei le.

ISSUED BY THE RETURNING OFFICER
CYHOEDDWYD GAN Y SWYDDOG CANLYNIADAU

Form 4

Front of form
Wyneb y ffurflen

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTIONS ACT 1978
DEDDF ETHOLIADAU SENEDD EWROP 1978

Ballot Paper No .....
Rhif y Papur Pleidleisio .....

I hereby declare that I am the person to whom the ballot paper numbered as above was sent.

Yr wyf yn datgan drwy hyn mai fi yw'r person yr anfonwyd iddo/iddi'r papur pleidleisio â'r rhif uchod.

Voter's signature (or mark) .....

Llofnod y pleidleisiwr (neu farc) .....

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence.

Mae'r pleidleisiwr, a adnabyddir gennyf yn bersonol, wedi llofnodi (neu farcio) y datganiad hwn yn fy mhresenoldeb.

Witness's signature .....
Llofnod y tyst.....

Name of witness .....
(CAPITAL LETTERS)

Enw'r tyst .....
(PRIFLYTHRENNAU)

Address of witness .....
(CAPITAL LETTERS)

Cyfeiriad y tyst .....
(PRIFLYTHRENNAU)
.....

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM
GWELER Y CYFARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

Back of form

Cefn y ffurflen

INSTRUCTIONS TO THE VOTER

CYFARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR

1. You must sign (or mark) this declaration of identity in the presence of a person known to you. That person should then sign this declaration as a witness, adding his or her name and address. Without this the declaration will be invalid.

1. Rhaid i chi lofnodi (neu farcio) y datganiad hwn ynglŷn ag adnabyddiaeth ym mhresenoldeb person sy'n adnabyddus i chi. Dylai'r person hwnnw lofnodi'r datganiad hwn fel tyst, gan ychwanegu ei (h)enw a'i gyfeiriad/chyfeiriad. Heb hynny bydd y datganiad yn annilys.

2. Vote for one candidate only. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted.

2. Pleidleisiwch dros un ymgeisydd yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu efallai na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

3. Mark a cross (X) in the box on the right hand side of the ballot paper opposite the name of the candidate you are voting for. Do this secretly. If you cannot vote without assistance, the person assisting you must not disclose how you have voted.

3. Rhowch groes (X) yn y blwch ar ochr dde'r papur pleidleisio gyferbyn ag enw'r ymgeisydd y pleidleisiwch drosto. Gwnewch hyn yn gyfrinachol. Os na allwch bleidleisio heb gymorth, rhaid i'r person sy'n eich cynorthwyo beidio â datgelu sut y gwnaethoch bleidleisio.

4. Put the ballot paper in the small envelope marked "A" and seal it. Then put the envelope marked "A", together with the declaration of identity, in the larger envelope marked "B". Return it without delay. The ballot paper, in order to be counted, must be received by the returning officer not later than the close of the poll.

4. Rhowch y papur pleidleisio yn yr amlen fach a nodir ag "A" a seliwch hi. Yna rhowch yr amlen a nodir ag "A" ynghyd â'r datganiad ynglŷn ag adnabyddiaeth yn yr amlen fwy a nodir â "B". Dychwelwch hi ar unwaith. Er mwyn cael ei gyfrif, rhaid i'r papur pleidleisio gyrraedd y swyddog canlyniadau cyn i'r pleidleisio ddod i ben.

5. If you receive more than one ballot paper, remember that it is illegal to vote more than once (otherwise than as proxy) at the same election.

5. Os cewch fwy nag un papur pleidleisio cofiwch ei bod hi'n anghyfreithlon pleidleisio mwy nag unwaith (ac eithro fel dirprwy) yn yr un etholiad.

6. At this election you cannot vote in person at a polling station, even if you receive an official poll card.

6. Yn yr etholiad hwn, ni allwch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio, hyd yn oed os cewch gerdyn pleidleisio swyddogol.

7. If you inadvertently spoil your ballot paper, you can apply to the returning officer for another one. With your application you must return, in your own envelope, the spoilt ballot paper, the declaration of identity and the envelopes marked "A" and "B". Remember that there is little time available if a fresh postal ballot paper is to be issued and counted.

7. Os gwnewch ddistrywio'n ddamweiniol eich papur pleidleisio drwy'r post, gallwch wneud cais i'r swyddog canlyniadau am un arall. Gyda'ch cais rhaid i chi ddychwelyd, yn eich amlen eich hun, y papur pleidleisio a ddistrywiwyd, y datganiad ynglŷn ag adnabyddiaeth, ynghyd â'r amlenni a nodwyd "A" a "B". Cofiwch nad oes fawr o amser ar ôl os yw papur pleidleisio newydd i gael ei ddosbarthu a'i gyfrif.

Form 5

Front of form

Wyneb y ffurflen

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTIONS ACT 1978

DEDDF ETHOLIADAU SENEDD EWROP 1978

Ballot Paper Nos .....

Rhifau'r Papurau Pleidleisio .....

I hereby declare that I am the person to whom the ballot papers numbered as above were sent.

Yr wyf yn datgan drwy hyn mai fi yw'r person yr anfonwyd iddo/iddi'r papurau pleidleisio â'r rhifau uchod.

Voter's signature (or mark) .....

Llofnod y pleidleisiwr (neu farc) .....

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence.

Mae'r pleidleisiwr, a adnabyddir gennyf yn bersonol, wedi llofnodi (neu farcio) y datganiad hwn yn fy mhresenoldeb.

Witness's signature.....
Llofnod y tyst.....

Name of witness .....
(CAPITAL LETTERS)

Enw'r tyst .....
(PRIFLYTHRENNAU)

Address of witness .....
(CAPITAL LETTERS)

Cyfeiriad y tyst .....
(PRIFLYTHRENNAU)

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM

GWELER Y CYFARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

Back of form

Cefn y ffurflen

INSTRUCTIONS TO THE VOTER

CYFARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR

1 You must sign (or mark) this declaration of identity in the presence of a person known to you. That person should then sign this declaration as a witness, adding his or her name and address. Without this the declaration will be invalid.

1. Rhaid i chi lofnodi (neu farcio) y datganiad hwn ynglŷn ag adnabyddiaeth ym mhresenoldeb person sy'n adnabyddus i chi. Dylai'r person hwnnw lofnodi'r datganiad hwn fel tyst, gan ychwanegu ei (h)enw a'i gyfeiriad/chyfeiriad. Heb hynny bydd y datganiad yn annilys.

2. At the European Parliamentary election, vote for one candidate only. *[At the election of ..... vote for no more than ..... candidates.] Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted.

* *To be completed by the returning officer depending on the elections to which Regulation 78 applies.*

2. Yn yr etholiad Senedd Ewrop, pleidleisiwch dros un ymgeisydd yn unig. *[Yn etholiad ..... peidiwch â phleidleisio dros fwy na ..... ymgeisydd]. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu efallai na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

* *I'w lenwi ga y swyddog canlyniadau yn ôl yr etholiadau y mae Rheol 78 yn gymwys ar eu cyfer.*

3. Mark a cross (X) in the box on the right hand side of the ballot paper opposite the name[s] of the candidate[s] you are voting for. Do this secretly. If you cannot vote without assistance, the person assisting you must not disclose how you have voted.

3. Rhowch groes (X) yn y blwch ar ochr dde'r papur pleidleisio gyferbyn ag enw[au]'r ymgeisydd/ymgeiswyr y pleidleisiwch drosto/drostynt. Gwnewch hyn yn gyfrinachol. Os na allwch bleidleisio heb gymorth, rhaid i'r person sy'n eich cynorthwyo beidio â datgelu sut y gwnaethoch bleidleisio.

4. Put the ballot papers in the small envelope marked "A" and seal it. Then put the envelope marked "A", together with this declaration of identity, in the larger envelope marked "B". Return it without delay. The ballot papers, in order to be counted, must be received by the returning officer not later than the close of the poll.

4. Rhowch y papurau pleidleisio yn yr amlen fach a nodir ag "A" a seliwch hi. Yna rhowch yr amlen a nodir ag "A" ynghyd â'r datganiad hwn ynglŷn ag adnabyddiaeth yn yr amlen fwy a nodir â "B". Dychwelwch hi ar unwaith. Er mwyn cael eu cyfrif, rhaid i'r papurau pleidleisio gyrraedd y swyddog canlyniadau cyn i'r pleidleisio ddod i ben.

5. If you receive more than one ballot paper *relating to the same election*, remember that it is illegal to vote more than once (otherwise than as proxy) at that election.

5. Os cewch fwy nag un papur pleidleisio *sy'n gysylltiedig â'r un etholiad*, cofiwch ei bod hi'n anghyfreithlon pleidleisio mwy nag unwaith (ac eithrio fel dirprwy) yn yr etholiad hwnnw.

6. At these elections you cannot vote in person at a polling station, even if you receive an official poll card.

6. Yn yr etholiadau hyn, ni allwch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio, hyd yn oed os cewch gerdyn pleidleisio swyddogol.

7. If you inadvertently spoil any ballot paper, you can apply to the returning officer for a new one. If you do this you MUST RETURN ALL OF THE POSTAL BALLOT PAPERS YOU HAVE RECEIVED, together with the spoilt ballot paper. In addition, in your application for fresh postal ballot papers you MUST return, in your own envelope, the declaration of identity and the envelopes marked "A" and "B". Remember that there is little time available if fresh postal ballot papers are to be issued and counted.

7. Os gwnewch ddistrywio'n ddamweiniol unrhyw bapur pleidleisio drwy'r post, gallwch wneud cais i'r swyddog canlyniadau am un newydd. Os gwnewch hynny, RHAID I CHI DDYCHWELYD YR HOLL BAPURAU PLEIDLEISIO DRWY'R POST A GAWSOCH, ynghyd â'r papur pleidleisio a ddistrywiwyd. Hefyd, yn eich cais am bapurau pleidleisio newydd RHAID I CHI DDYCHWELYD, yn eich amlen eich hun, y datganiad ynglŷn ag adnabyddiaeth a'r amlenni a nodwyd "A" a "B". Cofiwch nad oes fawr o amser ar ôl os yw papur pleidleisio newydd i gael ei ddosbarthu a'i gyfrif.

Form 6

Front of form

Wyneb y ffurflen

EUROPEAN PARLIAMENTARY ELECTIONS ACT 1978
DEDDF ETHOLIADAU SENEDD EWROP 1978

To be returned with the [*insert colour of ballot paper*] coloured ballot paper.

I'w ddychwelyd gyda'r papur pleidleisio lliw [*nodwch liw'r papur pleidleisio*].

[*Insert colour of ballot paper*] coloured ballot paper No .....

Papur pleidleisio lliw [*Nodwch liw'r papur pleidleisio*] Rhif .....

I hereby declare that I am the person to whom the [*insert colour of ballot paper*] coloured ballot paper numbered above was sent.

Yr wyf yn datgan drwy hyn mai fi yw'r person yr anfonwyd iddo/iddi'r papur pleidleisio lliw [*nodwch liw'r papur pleidleisio*] â'r rhif uchod.

Voter's signature (or mark) .....

Llofnod y pleidleisiwr (neu farc) .....

The voter, who is personally known to me, has signed (or marked) this declaration in my presence.

Mae'r pleidleisiwr, a adnabyddir gennyf yn bersonol, wedi llofnodi (neu farcio) y datganiad hwn yn fy mhresenoldeb.

Witness's signature .....
Llofnod y tyst .....

Name of witness .....
(CAPITAL LETTERS)
Enw'r tyst .....
(PRIFLYTHRENNAU)

Address of witness .....
(CAPITAL LETTERS)
Cyfeiriad y tyst .....
(PRIFLYTHRENNAU)

SEE INSTRUCTIONS ON THE BACK OF THIS FORM

GWELER Y CYFARWYDDIADAU AR GEFN Y FFURFLEN HON

Back of form

Cefn y ffurflen

INSTRUCTIONS TO THE VOTER
CYFARWYDDIADAU I'R PLEIDLEISIWR

1. You must sign (or mark) this declaration of identity in the presence of a person known to you. *You are required to do this even if you have already signed (or marked) a similar declaration of identity in respect of another election to be held on the same day.* The person known to you should then sign this declaration as a witness, adding his or her name and address. Without this the declaration will be invalid.

1. Rhaid i chi lofnodi (neu farcio) y datganiad hwn ynglŷn ag adnabyddiaeth ym mhresenoldeb person sy'n adnabyddus i chi. *Mae'n ofynnol i chi wneud hynny hyd yn oed os ydych eisoes wedi llofnodi (neu farcio) datganiad tebyg ynglŷn ag adnabyddiaeth mewn perthynas ag etholiad arall a gynhelir ar yr un diwrnod.* Dylai'r person a adnabyddir gennych lofnodi'r datganiad hwn fel tyst, gan ychwanegu ei (h)enw a'i gyfeiriad/chyfeiriad. Heb hynny bydd y datganiad yn annilys.

2. Vote for one candidate only. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted.

2. Pleidleisiwch dros un ymgeisydd yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu efallai na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

3. Mark a cross (X) in the box on the right hand side of the ballot paper opposite the name of the candidate you are voting for. Do this secretly. If you cannot vote without assistance, the person assisting you must not disclose how you have voted.

3. Rhowch groes (X) yn y blwch ar ochr dde'r papur pleidleisio gyferbyn ag enw'r ymgeisydd y pleidleisiwch drosto. Gwnewch hyn yn gyfrinachol. Os na allwch bleidleisio heb gymorth, rhaid i'r person sy'n eich cynorthwyo beidio â datgelu sut y gwnaethoch bleidleisio.

4. Put the [*insert colour of ballot paper*] coloured ballot paper in the small envelope marked "A" and "Ballot paper envelope for the [*insert colour of ballot paper*] coloured ballot paper" and seal it. Then put the envelope marked "A" and "Ballot paper envelope for the [*insert colour of ballot paper*] coloured ballot paper", together with the declaration of identity, in the larger envelope marked "B" and "Covering envelope for the [*insert colour of ballot paper*] coloured ballot paper". TAKE CARE THAT YOU PLACE THE CORRECT BALLOT PAPER, BALLOT PAPER ENVELOPE AND DECLARATION OF IDENTITY IN THE CORRECT COVERING ENVELOPE AND RETURN IT WITHOUT DELAY, OTHERWISE YOUR VOTE MAY NOT BE COUNTED. The ballot paper, in order to be counted, must be received by the returning officer not later than the close of the poll.

4. Rhowch y papur pleidleisio lliw [*nodwch liw'r papur pleidleisio*] yn yr amlen fach a nodir ag "A" ac "Amlen papur pleidleisio ar gyfer y papur pleidleisio lliw [*nodwch liw'r papur pleidleisio*]" a seliwch hi. Yna rhowch yr amlen a nodir ag "A" ac "Amlen papur pleidleisio ar gyfer y papur pleidleisio lliw [*nodwch liw'r papur pleidleisio*]" ynghyd â'r datganiad ynglŷn ag adnabyddiaeth, yn yr amlen fwy a nodir â "B" a "Prif amlen ar gyfer y papur pleidleisio lliw [*nodwch liw'r papur pleidleisio*]". GOFALWCH EICH BOD YN RHOI'R PAPUR PLEIDLEISIO CYWIR A'R DATGANIAD YNGLŶN AG ADNABYDDIAETH YN Y BRIF AMLEN GYWIR A DYCHWELWCH HI AR UNWAITH, NEU EFALLAI NA CHAIFF EICH PLEIDLAIS EI CHYFRIF. Er mwyn cael ei gyfrif, rhaid i'r papur pleidleisio gyrraedd y swyddog canlyniadau cyn i'r pleidleisio ddod i ben.

5. If you receive more than one ballot paper, remember that it is illegal to vote more than once (otherwise than as proxy) at the *same election.* You are entitled to vote at different elections which are held on the same day.

5. Os cewch fwy nag un papur pleidleisio, cofiwch ei bod hi'n anghyfreithlon pleidleisio mwy nag unwaith (ac eithro fel dirprwy) yn *yr un etholiad.* Mae gennych hawl i bleidleisio mewn etholiadau gwahanol a gynhelir ar yr un diwrnod.

6. At this election you cannot vote in person at a polling station, even if you receive an official poll card.

6. Yn yr etholiad hwn, ni allwch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio, hyd yn oed os cewch gerdyn pleidleisio swyddogol.

7. If you inadvertently spoil your ballot paper, you can apply to the returning officer for another one. With your application you must return, in your own envelope, the spoilt ballot paper, the declaration of identity and the envelopes marked "A" and "B". Remember that there is little time available if a fresh postal ballot paper is to be issued and counted.

7. Os gwnewch ddistrywio'n ddamweiniol eich papur pleidleisio drwy'r post, gallwch wneud cais i'r swyddog canlyniadau am un arall. Gyda'ch cais rhaid i chi ddychwelyd, yn eich amlen eich hun, y papur pleidleisio a ddistrywiwyd, y datganiad ynglŷn ag adnabyddiaeth, ynghyd â'r amlenni a nodwyd "A" a "B". Cofiwch nad oes fawr o amser ar ôl os yw papur pleidleisio newydd i gael ei ddosbarthu a'i gyfrif.

SCHEDULE 2

Article 5

Forms in Welsh

Form 1

(i) "Ai chi yw'r person a gofrestrwyd yn y gofrestr etholwyr seneddol ar gyfer yr etholiad hwn fel hyn (*darllenwch y cofnod llawn yn y gofrestr*)?"

(ii) "A ydych eisoes wedi pleidleisio yma neu rywle arall, yn yr is-etholiad [etholiad cyffredinol] hwn, heblaw fel dirprwy ar ran rhyw berson arall?"

Form 2

(i) "Ai chi yw'r person y gwelir ei enw fel A.B. yn y rhestr ddirprwyon ar gyfer yr etholiad hwn, fel un sydd â hawl i bleidleisio fel dirprwy ar ran C.D.?"

(ii) "A ydych eisoes wedi pleidleisio yma neu rywle arall, yn yr is-etholiad [etholiad cyffredinol] hwn, fel dirpwy ar ran C.D.?"

Form 3

"Ai chi yw gŵr [gwraig], rhiant, tadcu [mamgu], brawd [chwaer], plentyn, neu ŵyr [wyres] C.D.?"

"A ydych eisoes wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ac yn yr etholaeth hon ar ran dau berson nad ydych yn ŵr [gwraig], rhiant, tadcu [mamgu], brawd [chwaer], plentyn, neu ŵyr [wyres] iddynt?"

Form 4

ETHOL CYNRYCHIOLYDD
I WASANAETHU YN SENEDD EWROP

Etholaeth .....

Yr ydym ni, sydd â'n henwau isod, ac sy'n etholwyr yn yr Etholaeth a enwyd, drwy hyn yn enwebu'r person a enwir isod i fod yn ymgeisydd yn yr etholiad a nodwyd.

Cyfenw'r ymgeisydd	Enwau eraill yn llawn	Disgrifiad	Cyfeiriad ei gartref yn llawn

	Llofnodion	Rhif Etholiadol (gweler nodyn 3) Llythyren wahaniaethol	Rhif
Cynigydd		.....	.....
Eilydd		.....	.....
Yr ydym ni sydd â'n henwau isod, ac sy'n etholwyr yn yr Etholaeth a enwyd, yn cytuno drwy hyn â'r enwebiad hwn.			
1.		.....	.....
2.		.....	.....
3.		.....	.....
4.		.....	.....
5.		.....	.....
6.		.....	.....
7.		.....	.....
8.		.....	.....

9.	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....
11.	.....	.....	.....
12.	.....	.....	.....
13.	.....	.....	.....
14.	.....	.....	.....
15.	.....	.....	.....
16.	.....	.....	.....
17.	.....	.....	.....
18.	.....	.....	.....
19.	.....	.....	.....
20.	.....	.....	.....
21.	.....	.....	.....
22.	.....	.....	.....
23.	.....	.....	.....
24.	.....	.....	.....
25.	.....	.....	.....
26.	.....	.....	.....
27.	.....	.....	.....
28.	.....	.....	.....

NODIADAU

1. Tynnir sylw ymgeiswyr ac etholwyr at y rheolau ynglŷn â llenwi papurau enwebu, ac amodau eraill sy'n ymwneud ag enwebu a gynhwysir yn y rheolau etholiadau seneddol yn Atodiad 1, Deddf Cynrychiolaeth y Bobl 1983 fel y'u diwygiwyd ac fel y cawsant eu cymhwyso a'u newid ar gyfer ethol cynrychiolwyr y Deyrnas Gyfunol i'r Senedd gan Reolau Etholiadau Senedd Ewrop 1986.

2. Lle'r adnabyddir ymgeisydd yn arferol wrth ryw deitl gellir ei ddisgrifio wrth y teitl hwnnw fel pe bai'n gyfenw iddo.

3. Rhif etholiadol person yw ei rif yn y gofrestr a ddefnyddir yn yr etholiad (yn cynnwys llythyren wahaniaethol y dosbarth pleidleisio seneddol y mae wedi'i gofrestru ynddo) ac eithrio cyn i'r gofrestr gael ei chyhoeddi y gellir defnyddio yn lle hynny ei rif (os oes un) yn y rhestr etholwyr ar gyfer y gofrestr honno.

4. Ni chaiff etholwr roi enw wrth fwy nag un papur enwebu yn yr un etholiad.

5. Ni chaiff person sydd â' i enw ar y gofrestr neu'r rhestri etholwyr roi ei enw wrth bapur enwebu os yw'r cofnod yn rhoi fel dyddiad pryd y daw'n ddigon hen i bleidleisio ddyddiad ar ôl y diwrnod a benodir ar gyfer yr etholiad.

Form 5

CYFARWYDDYD I BLEIDLEISWYR WRTH BLEIDLEISIO

1. Pan roir i chi bapur pleidleisio gwnewch yn siŵr iddo gael ei stampio â'r marc swyddogol.

2. Ewch i un o'r cabanau pleidleisio. Rhowch groes (X) yn y blwch ar ochr dde'r papur pleidleisio gyferbyn ag enw yr ymgeisydd yr ydych am bleidleisio trosto.

3. Plygwch y papur yn ddau. Dangoswch y marc swyddogol i'r swyddog llywyddu, ond peidiwch â gadael i neb weld eich pleidlais. Rhowch y papur pleidleisio yn y blwch pleidleisiau a mynd allan o'r orsaf bleidleisio.

4. Pleidleisiwch i un ymgeisydd yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio neu fe all na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.

5. Os bydd i chi drwy gamgymeriad ddifetha eich papur pleidleisio, ewch a'i ddangos i'r swyddog llywyddu a gofyn am un arall.

Form 6

*Nodwch berthynas y cydymaith a'r pleidleisiwr

Gwnaed cais i mi, A.B. o ..... gynorthwyo C.D. (*yn achos person dall sy'n pleidleisio fel dirprwy ychwaneger* pleidleisio fel dirprwy ar ran M.N.) sef rhif ..... ar y gofrestr i gofnodi ei bleidlais yn yr etholiad a gynhelir yn awr yn yn yr etholaeth hon yn datgan drwy hyn [fod gennyf hawl i bleidleisio fel etholwr yn yr etholiad a enwyd] [fy mod yn* ..... i'r pleidleisiwr hwnnw ac wedi cyrraedd fy 18 mlwydd oed], ac na fu i mi o'r blaen gynorthwyo unrhyw bleidleisiwr dall [ac eithrio E.F., o, ...] i bleidleisio yn yr etholiad a enwyd.

(Llofnodwyd) A.B.

y ..... dydd o fis 19

Yr wyf fi y gwelir fy llofnod isod sef swyddog llywyddu gorsaf bleidleisio ..... ar gyfer Etholaeth ..... yn tystio drwy hyn fod y datganiad uchod wedi ei ddarllen i ddechrau yng nghlyw'r datganwr a enwir uchod, a'i fod ef wedi ei lofnodi wedyn yn fy ngŵydd.

(Llofnodwyd) G.H.

y ..... dydd of fis 19
am munud wedi ..... [a.m.] [p.m.]

NODYN:–Os bydd y person sy'n gwneud y datganiad uchod yn ystyriol ac yn fwriadol yn gwneud datganiad ffug ynglŷn ag unrhyw fater o bwys, bydd yn euog o drosedd.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order replaces and revokes the European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1979 ("the 1979 Order"). The forms prescribed by Schedule 1 to this Order are versions partly in Welsh and partly in English which must be used at a European Parliamentary election in Wales for the purposes referred to in article 4 of this Order. The forms prescribed by Schedule 2 to this Order are Welsh versions of certain forms which may be used at a European Parliamentary election in Wales.

The differences between this Order and the 1979 Order are as follows. The bilingual versions of the official poll cards in Schedule 1 to this Order are based on the revised versions of those cards prescribed by the Representation of the People Regulations 1986, as applied by the European Parliamentary Elections Regulations 1986. In addition Schedule 1 now prescribes a bilingual version of the voting compartment notice and the declarations of identity prescribed by the Representation of the People Regulations 1986.

Schedule 2 to this Order omits the Welsh version of the declaration of secrecy consequent on the repeal of the requirement for such a declaration but includes the Welsh version of the directions for the guidance of the voters in voting.

NODYN ESBONIO

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae'r Gorchymyn hwn yn disodli a diddymu'r European Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 1979 ("Gorchymyn 1979"). Mae'r ffurflenni a bennir gan Atodiad 1 y Gorchymyn hwn yn fersiynau rhannol Gymraeg a rhannol Saesneg y mae rhaid eu defnyddio mewn etholiad Senedd Ewrop yng Nghymru at y dibenion y cyfeirir atynt yn erthygl 4 y Gorchymyn hwn. Mae'r ffurflenni a bennir gan Atodiad 2 y Gorchymyn hwn yn fersiynau Cymraeg o rai ffurflenni y gellir eu defnyddio mewn etholiad Senedd Ewrop yng Nghymru.

Mae'r gwahaniaethau rhwng y Gorchymyn hwn a Gorchymyn 1979 fel a ganlyn. Seilir fersiynau dwyieithog y cardiau pleidleisio swyddogol yn Atodiad 1 y Gorchymyn hwn ar y fersiynau diwygiedig o'r cardiau hynny a bennwyd gan Reolau Cynrychiolaeth y Bobl 1986, fel y'u cymhwyswyd gan Reolau Etholiadau Senedd Ewrop 1986. Hefyd, mae Atodiad 1 bellach yn pennu fersiwn dwyieithog o'r rhybudd cabanau pleidleisio a'r datganiadau ynglŷn ag adnabyddiaeth a bennir gan Reolau Cynrychiolaeth y Bobl 1986.

Mae Atodiad 2 y Gorchymyn hwn yn hepgor fersiwn Cymraeg y datganiad cyfrinachedd o ganlyniad i ddiddymu'r gofyniad am ddatganiad o'r fath ond mae'n cynnwys fersiwn Cymraeg o'r cyfarwyddiadau i bleidleiswyr wrth bleidleisio.